



سورة الغاشية

Sourate 088 AL-GĀSHIYA (L'ENVELOPPANTE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Allāhi Ar-Raḥmāni Ar-Raḥīmi

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ

Hal 'Atāka Ḥadīthu Al-Ghāshiyah

1. T'est-il parvenu le récit de l'enveloppante?

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ

Wujūhun Yawma'idhin Khāshī'ahun

2. Ce jour-là, il y aura des visages humiliés,

عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ

`Āmilatun Nāṣibahun

3. préoccupés, harassés.

تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً

Taṣlā Nārāan Ḥāmiyahān

4. Ils brûleront dans un Feu ardent,

تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آتِيَةٍ
Tusqá Min `Aynin `Āniyahin

5. et seront abreuvés d'une source bouillante.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ
Laysa Lahum Ṭa`āmun `Illā Min Ḍarī`in

6. Il n'y aura pour eux d'autre nourriture que des plantes épineuses [ḍarī],

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ
Lā Yusminu Wa Lā Yugħnī Min Jū`in

7. qui n'engraisse, ni n'apaise la faim.

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ
Wujūhun Yawma`idhin Nā`imahun

8. Ce jour-là, il y aura des visages épanouis,

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ
Lisa`yihā Rāḍiyahun

9. contents de leurs efforts,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ
Fī Jannatin `Āliyahin

10. dans un haut Jardin,

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةٍ
Lā Tasma`u Fihā Lāghiyahan

11. où ils n'entendent aucune futilité.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ
Fihā `Aynun Jāriyahun

12. Là, il y aura une source coulante.

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ
Fihā Sururun Marfū`ahun

13. Là, des divans élevés

وَأكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ
Wa 'Akwābun Mawdū`ahun

14. et des coupes posées

وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ
Wa Namāriqu Maşfūfahun

15. et des coussins rangés

وَزَرَابِيٌّ مَبْثُوثَةٌ
Wa Zarābiyu Mabthūthahun

16. et des tapis étalés.

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ
'Afalā Yanžurūna 'Ilā Al-'Ibili Kayfa Khuliqat

17. Ne considèrent-ils donc pas les chameaux, comment ils ont été créés,

وَالسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ
Wa 'Ilā As-Samā'i Kayfa Rufi`at

18. et le ciel comment il est élevé,

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ
Wa 'Ilá Al-Jibāli Kayfa Nuṣibat

19. et les montagnes comment elles sont dressées

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ
Wa 'Ilá Al-'Arđi Kayfa Suṭiḥat

20. et la terre comment elle est nivelée?

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ
Fadhakkir 'Innamā 'Anta Mudhakkirun

21. Eh bien, rappelle! Tu n'es qu'un rappelleur,

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ
Lasta `Alayhim Bimusayṭirin

22. et tu n'es pas un dominateur sur eux.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ
'Illā Man Tawallá Wa Kafara

23. Sauf celui qui tourne le dos et ne croit pas,

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ
Fayu`adhhibuhu Allāhu Al-'Adhāba Al-'Akbara

24. alors Allah le châtierra du plus grand châtiment.

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ
'Inna 'Ilaynā 'Īabahum

25. Vers Nous est leur retour.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ
Thumma 'Inna `Alaynā Ĥisābahum

26. Ensuite, c'est à Nous de leur demander compte.

